



# PROVINS TOURISME (INFORMAÇÕES TURÍSTICAS)



Este mapa é oferecido por Provins Tourisme, entre Bassée, Montois e Morin, o seu interlocutor privilegiado durante a sua estadia em Provins e na sua região. Os nossos colaboradores têm o prazer de o acolher todos os dias da semana. Pode escolher um "Pass Visite", marcar um espetáculo ou uma atividade... Há muitos serviços à sua disposição: área de acolhimento com esplanada e espaço de recreio para as crianças, espaço coberto para piqueniques, área de serviço para autocaravanas, paragem de comboio turístico, instalações sanitárias, loja de souvenirs, terminais e jogos interativos, aluguer de bicicletas elétricas na época alta, serviço de correio...

- HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO :**
- de 25 de março a 5 de novembro: todos os dias das 9h às 18h30
  - de 2 de janeiro a 24 de março, e de 6 de novembro a 31 de dezembro: aos fins-de-semana e feriados das 9h30 às 17h - à semana das 9h às 17h
  - encerramento anual dos serviços de Provins Tourisme e de todos os monumentos em 1 de janeiro e 25 de dezembro



# passes para

## ■ Passe Provins e Passe Famille

Para visitar mais e gastar menos! Sistemas vantajosos que oferecem descontos junto dos parceiros e incluem a visita dos 5 monumentos:

- Torre César • Celeiro do Dizimo • Subterrâneos • Museu • Priorado Saint-Ayout

Não há venda de passes a 10 e 11 de junho, em 27 de agosto, e a 16 e 17 de setembro. Os passes não incluem entrada nas representações "Feiras Medievais de Provins" e "Festa das Colheitas", regras adicionais.

	Este bilhete inclui	Tarifa adulto	Tarifa criança*	Descontos nas visitas guiadas, espetáculos, comboio turístico e Roseiral	Validade
Passe Provins	1 entrada em cada monumento	15 €	10 €	apenas no dia da aquisição	1 ano a partir da data de aquisição, em função dos horários de abertura dos monumentos
Passe Famille	2 adultos e respetivas crianças*: 45 €				

\*Tarifa criança (4 a 12 anos). Passe Famille limitado a 2 adultos e 5 crianças

## ■ Passe Alma dos Jardins

Descubra os mais bonitos jardins da região! Jardins de criadores, jardins históricos, venha viver uma experiência visual, olfativa e humana... Este tema leva-o aos mais bonitos jardins, dos quais 3 estão classificados como "Jardin remarquable" (interesse cultural, estético, histórico ou botânico). Válido por 1 ano, este passe permite a visita a qualquer um dos jardins participantes.



# As visitas



## ■ «Provins, cidade de Feira Medieval»

Este circuito leva-o a locais inéditos e incontornáveis, testemunho da riqueza de um património militar, civil e religioso.

- De 25 de março a 5 de novembro: aos fins-de-semana, feriados e pontes às 14h30 - exceto durante o Festival Medieval (10 e 11 de Junho) e o Festival da Colheita (27 de Agosto).
- Local de encontro: a partir do Posto de Turismo.
- Duração da visita: 1h30
- TARIFAS: adulto 8 € - criança 5 € (4 a 12 anos)

**Pacote visita guiada + Passe Provins: adulto 21,50 € - criança 14 € (4 a 12 anos)**

**Pacote visita guiada + Passe Famille: 69,50 € (2 adultos e respetivas crianças de 4 a 12 anos)**

## ■ « Tous en rond »

Prepara-te para incendiar a pista de dança, pois o nosso bom senhor fez de ti o seu dançarino habitual! - Introdução às danças medievais.

- De 1 de Abril a 2 de Junho: todos os sábados às 16:00 horas.
- Local de encontro: em frente ao posto de turismo, na entrada da grande tenda medieval Aile Villécian.
- TARIFAS: 14 € por pessoa, mediante reserva

Evento excepcional: Festival Medieval, 10 e 11 de Junho de 2023: várias atuações durante o dia (ver calendário no website).

## ■ « Entre chien et loup »

Testemunhas da passagem do tempo, as muralhas contam muitas histórias... mas será que contam sempre a verdade? Com a ajuda da sua lanterna, venha esclarecer tudo isto...

- De 1 de Abril a 26 de Agosto: todos os sábados. Em Abril, partida às 21 horas. Em Maio, Junho, Julho e Agosto, partida às 22h30.
- Local de encontro: Praça de São João, beco de Ramparts.
- Duração da visita: 1h15
- TARIFAS: 14 € por pessoa, mediante reserva

## ■ Comboios turísticos de Provins

Uma forma original de descobrir a cidade medieval de Provins classificada como Património Mundial da Unesco. Em grupo ou individualmente. Comentários sobre a história e os monumentos em francês e inglês. O bilhete individual é válido durante todo o dia. (Informações não contratuais sujeitas a alterações).

- De 25 de março a 1 de maio: aos fins-de-semana e feriados das 11h às 18h30 (exceto das 13h às 14h).
- De 28 de agosto a 5 de novembro: aos fins-de-semana e feriados das 11h às 18h30 (exceto das 13h às 14h).
- Não circulam a 9, 10 e 11 de junho, e 26 e 27 de agosto
- Circulam até às 17h a 1 de julho e 5 de agosto, e a partir das 14h a 1 de outubro
- TARIFAS: adulto 7 € - criança 5 € (5 a 12 anos)

Aquando da compra de um passe de visita no Posto de Turismo de Provins ou nos monumentos, beneficia de tarifas vantajosas: adulto 6,30 € - criança 4,50 € (5 a 12 anos)

- Duração do circuito integral: minutos. Reabertura em 30 de março de 2024.

# BICICLETAS ELÉTRICAS

Reserve uma bicicleta elétrica e descubra as nossas paisagens em total liberdade!

■ TARIFAS: a partir de 8 € por 2h  
Informações e aluguer no Posto de Turismo.

# ESPETÁCULOS HISTÓRICOS



## As águas das Muralhas

No Teatro das Muralhas de Provins, mergulhe no coração da Idade Média, na época em que a falcoaria se tornou um verdadeiro modo de vida... Este espetáculo transporta-nos para o universo da falcoaria, as estepes da Ásia Central, passando pelo Próximo Oriente e até aos senhores feudais. Descubra as fascinantes aptidões das aves de rapina. Maravilhe-se com a majestade das águas, a agilidade dos bútes e dos mihafres, a rapidez do falcão, o voo suave das corujas, o planar dos abutres... Um espetacular bailado aéreo das aves de rapina em voo livre, em harmonia com os cavalos, deixa pequenos e grandes com memórias inesquecíveis. Descoberta de aviários após o espetáculo! Painéis educativos, folheto de descoberta e loja. Venda de bilhetes. Animais não permitidos. As portas abrem 30 minutos antes do início do espetáculo. Espectáculo produzido pela empresa "Vol Libre Production" (paragem para o pequeno comboio).

- De 25 de Março a 23 de Abril: fins de semana e feriados às 14h30 e 17h; segunda, terça, quinta e sexta-feira às 14h30; quarta às 14h30 e 16h.
- De 24 de Abril a 7 de Maio: fins-de-semana e feriados às 14h30 e 17h; dias de semana às 14h30 e 16h.
- De 8 de Maio a 7 de Junho: fins-de-semana, feriados e pontes às 14h30 e 17h; segundas, terças, quintas e sextas-feiras às 14h30; quartas-feiras às 14h30 e 16h.
- 10 e 11 de Junho: Feiras Medievais de Provins: às 14h, 16h e 17h30 horas.
- De 8 de Julho a 31 de Agosto: fins de semana, feriados e pontes às 14h30 e 17h; dias de semana às 14h30 e 16h30.
- De 1 a 10 de Setembro: fins-de-semana às 14h30 e 17h; quartas-feiras às 14h30.
- De 11 de setembro a 29 de setembro: fins-de-semana às 14h30 e 17h; quartas-feiras às 14h30.
- De 30 de Setembro a 20 de Outubro: fins de semana às 14h30 e 15h45; dias de semana às 14h30.
- De 21 de Outubro a quarta-feira 1 de Novembro: fins de semana e feriados às 14h30 e 15h45; dias de semana às 14h30.
- Duração do espetáculo: 45 minutos - venda online: www.vollibre.fr
- Reabertura a 30 de março de 2024.



## A Lenda dos Cavaleiros

Pronto para viver uma aventura medieval? Instale-se nas tribunas cobertas e deixe-se levar para o tempo dos cavaleiros e das princesas! Junto das nossas majestades muralhas, viverá o regresso das cruzadas do Conde Thibaud IV. Malabarismo, acrobacias, tensão e alguma magia fazem sonhar e estremecer. Mas, quando a cidade é atacada pelas forças do mal, os nossos cavaleiros têm de combater. Proezas quequestres e combates espetaculares recuperam o espírito cavaleiresco da cidade medieval de Provins. Uma aventura épica para viver em família ou com amigos! Painéis pedagógicos. Loja. Venda de bilhetes. Não são permitidos animais. Organizado por «Equestrio».

- De 25 de Março a 21 de Maio: fins-de-semana e feriados às 15h45 - dias úteis às 14h30.
- De 22 de Maio a 4 de Junho: fins-de-semana e feriados às 15h45. Segundas, quartas e sextas-feiras às 14h30. Terças e quintas-feiras às 11h30 e às 14h30.
- 10 e 11 de Junho: Feiras Medievais de Provins: sábados às 14h, 16h e 18h - domingos às 13h, 15h e 17h.
- De 5 de Julho a 3 de Setembro: fins-de-semana e feriados às 15h45 - dias de semana às 15h15.
- De 4 de Setembro a 17 de Setembro: fins-de-semana às 15h45.
- De 18 de Setembro a 22 de Outubro: fins-de-semana e feriados públicos às 15h45. Terças e quintas-feiras às 14h30. Quartas-feiras 20 e 27 de Setembro às 15h30.
- De 23 de Outubro a 1 de Novembro: fins-de-semana e feriados às 15h45. (possível abertura às 15h45 durante as férias escolares, dependendo do tempo).
- De 2 de Novembro a 5 de Novembro: fins-de-semana às 15h (possível abertura durante as férias escolares, dependendo do tempo).
- Duração do espetáculo: 45 minutos - venda online: www.equestrio.fr
- Reabertura a 30 de março de 2024.

## ■ TARIFAS COMUNS AOS 2 ESPETÁCULOS: Para 1 espetáculo, «A Lenda dos Cavaleiros» ou «As Águas das Muralhas»: Adulto 13 € - criança 9 € (4 a 12 anos)

Tarifa reduzida: adulto 11 € - criança 7 € (4 a 12 anos)

Para os portadores de «Pass Visites», estudantes, idosos (a partir dos 65 anos), famílias numerosas (tarifa reduzida apenas para as crianças), pessoas com mobilidade reduzida e crianças às quartas-feiras, exceto férias escolares - Informe-se junto de cada organizador. Se já comprou bilhete para um espetáculo, há tarifas privilegiadas na compra do segundo espetáculo.

• Tarifas privilegiadas: adulto 12 € - criança 8 € (4 a 12 anos)

• Ao apresentar o 1º bilhete (comprado no mesmo dia) na bilheteira do segundo espetáculo (não válido para as Feiras Medievais de Provins e para a Festa das Colheitas)

## ■ Crinas de Fogo

Espetáculo equestre noturno durante os «Lours du Temps»: cavalos de fogo e de artifício, tensão, adestramento, malabarismo... Espectáculo organizado por «Equestrio».

- 1 de Julho a 5 de agosto: às 21h30 e 23h
- TARIFAS: adulto 13 € - criança 9 € (4 a 12 anos)

Bilheteira à entrada do espetáculo a partir das 12h nos dias de espetáculo, ou reservas online em www.equestrio.fr

- Duração do espetáculo: 30 minutos

## ■ Roseiral de Provins

Com uma impressionante vista sobre os monumentos, descubra este jardim de 3,5 ha, calmo e encantador, dedicado às rosas perfumadas. A história desta flor, as suas cores, formas e perfumes serão explicados numa atmosfera bucólica. Vai conhecer tudo sobre as rosas antigas: gálicas (rosa de Provins), de Damas, Albas, e as rosas modernas que florescem até ao outono. Apresentação em primeira mão das mais recentes criações de rosas. Jardim de plantas medievais. Nos dias de calor, opte por um passeio na frescura deste jardim arborizado e bordeado por riachos; ambiente cosy à laireira a partir das primeiras geadas. Sala de chá, loja, venda de rosas e de produtos à base de rosa, sala de exposições e de concertos. São permitidos animais. Peça o seu passe «Alma dos Jardins» para descobrir o Roseiral de Provins e outros jardins da região.

- De 25 março a 14 de novembro: todos os dias das 10h às 19h30.
- De 4 de fevereiro a 24 de março, e de 15 de novembro a 31 de dezembro: à quarta-feira das 14h às 18h - aos fins-de-semana e segunda-feira das 10h às 18h - todos os dias durante as férias escolares (todas as zonas) das 14h às 18h.
- Faço anual em janeiro

- TARIFAS: Primavera/Veirão 7 € - no resto do ano 4,50 €
  - Assinatura anual 25 € - gratuito até aos 12 anos inclusive
- Aquando da compra de um passe de visita no Posto de Turismo de Provins ou nos monumentos, beneficia de uma tarifa preferencial na primavera e no verão: 6,50 €

# LEGENDA

- Época alta de 25 de março a 5 de novembro
- Época baixa de 2 de janeiro a 24 de março, e de 6 de novembro a 31 de dezembro

- Circuito o percurso de Thibaud
- Circuito o caminho da Rosa
- Circuito o percurso das Muralhas
- Brasão dos condes de Champagne, ponto de encontro entre os vários circuitos
- Aluguer de bicicletas elétricas
- Paragem do comboio turístico
- Área de piquenique
- Área de serviço de autocaravanas
- Label Tourisme & Handicap

Tarifas mencionadas a título indicativo e sujeitas a alterações.

## ■ A Casa do Terror e do Artesanato

No coração da cidade medieval, venha descobrir os conhecimentos ligados às atividades de terror e ao artesanato... Lojas, animações e demonstrações pontuais. Ponto de informação turística com venda dos passes de visitas. Acesseível a pessoas com deficiência. Paragem do comboio turístico.



## ABERTURA DO PONTO DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA:

- De 25 de março a 5 de novembro: todos os dias, exceto segunda-feira, das 14h às 17h.
- De 6 de novembro a 24 de dezembro: aos fins-de-semana das 14h às 17h.
- Encerramento anual: a 11 de novembro e de 25 de dezembro de 2023 a 31 de janeiro de 2024.
- ENTRADA LIVRE

# SUGESTÕES DE CIRCUITOS DE VISITA

Convidamos a seguir os TRÊS CIRCUITOS DE VISITA, que o levarão à descoberta da história e das várias atrações da cidade medieval de Provins. Estes circuitos são gratuitos, fora das visitas dos monumentos pagos, e apenas referenciados neste guia (não há nenhuma sinalização na cidade).

- O símbolo ✳ que encontra ao longo desta informação, indica a existência de um painel em frente do monumento. É um painel explicativo permite saber mais sobre a sua história.

## ■ Circuito cor de laranja: O percurso de Thibaud

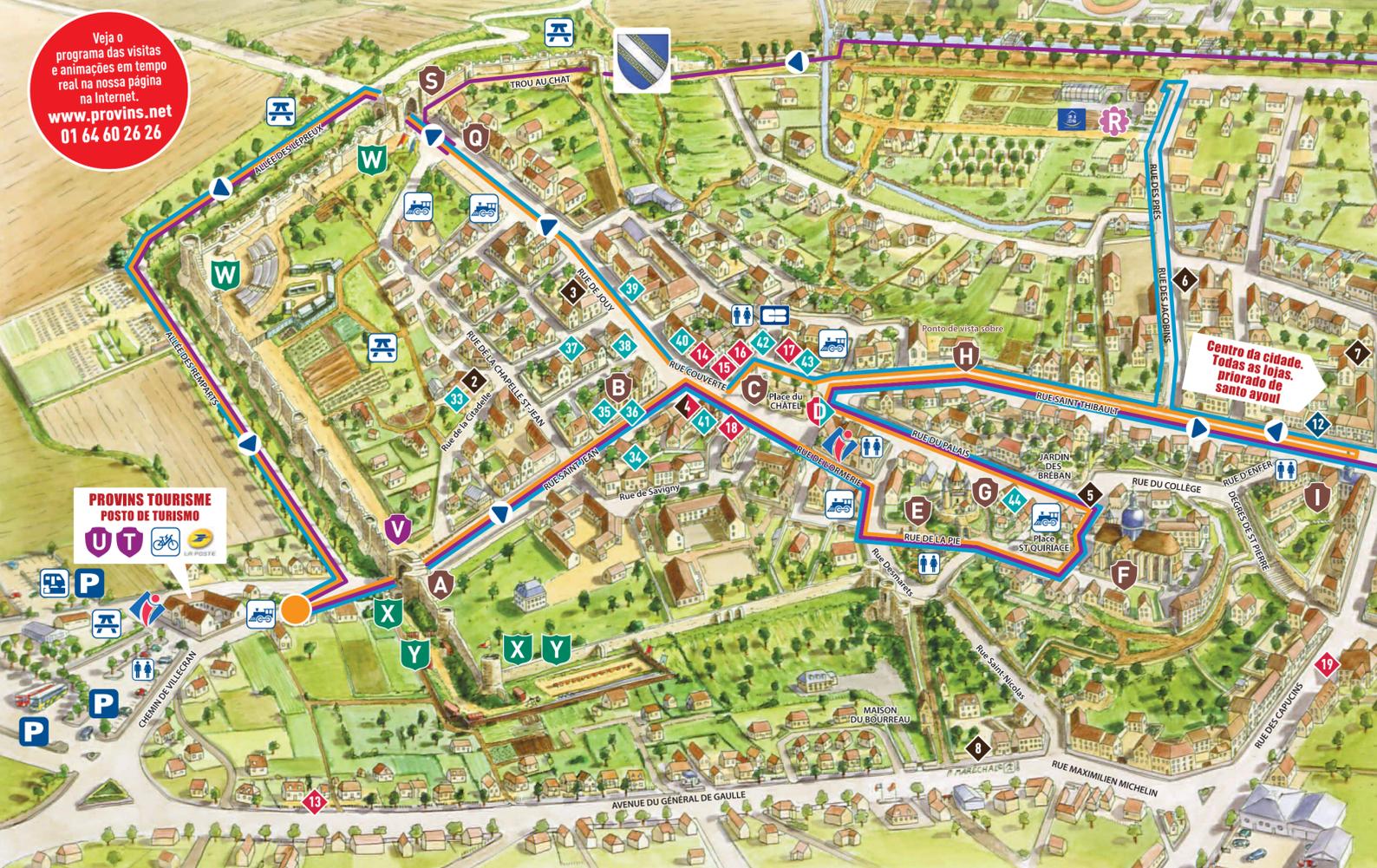
Thibaud IV é o mais famoso dos condes de Champagne. Chamado "Le Chansonnier", poeta, cavaleiro emérito, participou em várias cruzadas em nome da coroa de França. Instaurou o salvo-conduto que protegia os mercadores e os seus bens dos ladrões do grande caminho graças a uma escolta de soldados. Foi assim que a cidade, na Idade Média, se tornou a capital das Feiras de Champagne.

## ■ Circuito azul: O caminho da Rosa

A rosa de Damas, muito antiga e relacionada com as cruzadas por Thibaud, é um dos grandes símbolos da cidade. É a predecessora de todas as variedades de rosas existentes atualmente. Era famosa na época pelas suas virtudes medicinais. Floresce no fim de maio e em junho e muitos comparam-na à eglantine. Pode admirá-la no Roseiral de Provins, e saboreá-la em compotas, bombons, xarope ou gelado, etc...nas nossas lojas.

## ■ Circuito violeta: O percurso das Muralhas

As muralhas, imponentes, desencorajaram muitos dos inimigos de Provins. Chegaram a ter cerca de 5 Km, alterando-se à medida que a cidade foi crescendo. São únicas pois as torres possuem formas muito diferentes: planos quadrados, retangulares, poligonais, circulares ou em losango.



### ■ Torre César

Símbolo do poder dos condes de Champagne, esta torre construída no séc. XII desempenhou várias funções: torre de vigia, prisão, campanário... O último andar oferece uma vista panorâmica sobre a cidade e os arredores. No final da sua visita, descubra um cenário que descreve o reinado de Henrique, o Liberal. Iluminação noturna. Venda de bilhetes e de passes de visitas (aceita-se cartão bancário). Não são permitidos animais.

- De 25 de março a 5 de novembro: todos os dias das 10h às 18h.
- De 2 de janeiro a 24 de março, e de 6 de novembro a 31 de dezembro: aos fins-de-semana e feriados das 11h às 17h, à semana das 14h às 17h.
- TARIFAS: adulto 4,30 € - criança 2,80 € (4 a 12 anos)

• Duração da visita: cerca de 35 minutos - Última entrada 15 minutos antes do encerramento do monumento.

### ■ A Porta de Saint-Jean e as muralhas

Magníficas obras de arte edificadas no séc. XIII. A porta, com as suas duas torres em losango, assegurava a defesa da antiga Estrada de Paris. À direita é o local dos espetáculos históricos «A Lenda dos Cavaleiros».

### ■ Celeiro do Dizimo

Esta casa típica de Provins, com a sua soberba sala inferior abobadada, era alugada aos mercadores de Toulouse que vinham às Feiras de Champagne. A visita áudio-guia deste monumento faz-nos mergulhar neste ambiente muito animado, num cenário que evoca as principais profissões e os mercadores da época. Empréstimo de áudio-guia contra apresentação de um documento de identidade. Venda de bilhetes e de passes de visitas (aceita-se cartão bancário). Não são permitidos animais.

### ■ Colegiada Saint-Quirice

Edificada no séc. XII, por vontade do Conde Henrique, o Liberal, com as dificuldades financeiras do reino, no tempo de Philippe le Bel, nunca chegou a ser acabada. A nave e o portal elevava-se até ao topo da praça. A cúpula, construída após a queda da intersecção do transepto, data do séc XVII. Iluminação noturna (paragem do comboio turístico).

### ■ Museu de Provins e da região

Este museu classificado "Musée de France" está instalado na casa romana «Maison Romane» do séc XII, um dos mais antigos edifícios da cidade. Alberga coleções relacionadas com a história da cidade e da região, desde a Antiguidade até ao séc. XIX. Venda de bilhetes. Não são permitidos animais.

### ■ Praça do Castelo

É o coração da parte alta da cidade: ao centro, um antigo poço e a cruz das trocas "Croix des Changes", do séc. XIII, também chamada cruz dos éditos "Croix aux Édits", junto à qual se cambiavam as moedas e eram proclamados os éditos do condado, e mais tarde do reino. À volta, encontrará a «Maison aux 4 Pignons», a «Maison des Petits Plaidis» (antiga casa da justiça), o «Hotel de la Coquille», os vestígios da Igreja de Saint-Thibault (paragem do comboio turístico).

### ■ Convento das Cordelières

Situado ao longe e fora das muralhas, este convento foi fundado no séc. XIII pelo conde Thibaud IV, na colina em frente ao seu palácio, no seguimento de uma visão de Santa Catarina. Tornou-se o hospital geral da cidade em 1749, por ordem de Luís XV. Acotche hoje os arquivos da Direcção do Património e dos Monumentos Nacionais e uma escola de turismo. Abre as suas portas em ocasiões especiais.

### ■ Torre César

Símbolo do poder dos condes de Champagne, esta torre construída no séc. XII desempenhou várias funções: torre de vigia, prisão, campanário... O último andar oferece uma vista panorâmica sobre a cidade e os arredores. No final da sua visita, descubra um cenário que descreve o reinado de Henrique, o Liberal. Iluminação noturna. Venda de bilhetes e de passes de visitas (aceita-se cartão bancário). Não são permitidos animais.

### ■ A Porta de Saint-Jean e as muralhas

Magníficas obras de arte edificadas no séc. XIII. A porta, com as suas duas torres em losango, assegurava a defesa da antiga Estrada de Paris. À direita é o local dos espetáculos históricos «A Lenda dos Cavaleiros».

### ■ Celeiro do Dizimo

Esta casa típica de Provins, com a sua soberba sala inferior abobadada, era alugada aos mercadores de Toulouse que vinham às Feiras de Champagne. A visita áudio-guia deste monumento faz-nos mergulhar neste ambiente muito animado, num cenário que evoca as principais profissões e os mercadores da época. Empréstimo de áudio-guia contra apresentação de um documento de identidade. Venda de bilhetes e de passes de visitas (aceita-se cartão bancário). Não são permitidos animais.

### ■ Colegiada Saint-Quirice

Edificada no séc. XII, por vontade do Conde Henrique, o Liberal, com as dificuldades financeiras do reino, no tempo de Philippe le Bel, nunca chegou a ser acabada. A nave e o portal elevava-se até ao topo da praça. A cúpula, construída após a queda da intersecção do transepto, data do séc XVII. Iluminação noturna (paragem do comboio turístico).

### ■ Museu de Provins e da região

Este museu classificado "Musée de France" está instalado na casa romana «Maison Romane» do séc XII, um dos mais antigos edifícios da cidade. Alberga coleções relacionadas com a história da cidade e da região, desde a Antiguidade até ao séc. XIX. Venda de bilhetes. Não são permitidos animais.

### ■ Praça do Castelo

É o coração da parte alta da cidade: ao centro, um antigo poço e a cruz das trocas "Croix des Changes", do séc. XIII, também chamada cruz dos éditos "Croix aux Édits", junto à qual se cambiavam as moedas e eram proclamados os éditos do condado, e mais tarde do reino. À volta, encontrará a «Maison aux 4 Pignons», a «Maison des Petits Plaidis» (antiga casa da justiça), o «Hotel de la Coquille», os vestígios da Igreja de Saint-Thibault (paragem do comboio turístico).

### ■ Convento das Cordelières

Situado ao longe e fora das muralhas, este convento foi fundado no séc. XIII pelo conde Thibaud IV, na colina em frente ao seu palácio, no seguimento de uma visão de Santa Catarina. Tornou-se o hospital geral da cidade em 1749, por ordem de Luís XV. Acotche hoje os arquivos da Direcção do Património e dos Monumentos Nacionais e uma escola de turismo. Abre as suas portas em ocasiões especiais.